

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 93 (1967)  
**Heft:** 20

**Artikel:** CVE - Centre de voirie, Genève, Architectes: MM. Jean-Pierre Dom et François Maurice...  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-69088>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Paraissant tous les 15 jours

## ORGANE OFFICIEL

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes  
de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA)  
de la Section genevoise de la SIA  
de l'Association des anciens élèves de l'EPUL (Ecole polytechnique  
de l'Université de Lausanne)  
et des Groupes romands des anciens élèves de l'EPF (Ecole poly-  
technique fédérale de Zurich)

## COMITÉ DE PATRONAGE

Président: E. Martin, arch. à Genève  
Vice-président: E. d'Okolski, arch. à Lausanne  
Secrétaire: S. Rieben, ing. à Genève

### Membres:

Fribourg: H. Gicot, ing.; M. Waeber, arch.  
Genève: G. Bovet, ing.; Cl. Grosgrin, arch.; J.-C. Ott, ing.  
Neuchâtel: J. Béguin, arch.; M. Chevalier, ing.  
Valais: G. de Kalbermatten, ing.; D. Burgener, arch.  
Vaud: A. Chevalley, ing.; A. Gardel, ing.;  
M. Renaud, ing.; J.-P. Vouga, arch.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

de la Société anonyme du « Bulletin technique »

Président: D. Bonnard, ing.  
Membres: Ed. Bourquin, ing.; G. Bovet, ing.; M. Bridel; M. Cosan-  
dey, ing.; J. Favre, arch.; A. Rivoire, arch.; J.-P. Stucky,  
ing.

Adresse: Avenue de la Gare 10, 1000 Lausanne

## RÉDACTION

D. Bonnard, E. Schnitzler, S. Rieben, ingénieurs; M. Bevilacqua,  
architecte  
Rédaction et Editions de la S.A. du « Bulletin technique »  
Tirés à part, renseignements  
Avenue de Cour 27, 1000 Lausanne

## ABONNEMENTS

1 an . . . . .	Suisse	Fr. 40.—	Etranger	Fr. 44.—
Sociétaires . . . . .	»	» 33.—	»	» 2.50
Prix du numéro . . . . .	»	» 2.—	»	»

Chèques postaux: « Bulletin technique de la Suisse romande »  
N° 10 - 8775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse, expédition, etc., à: Imprimerie  
La Concorde, Terreaux 29, 1000 Lausanne

## ANNONCES

Tarif des annonces:

1/1 page . . . . .	Fr. 423.—
1/2 » . . . . .	» 220.—
1/4 » . . . . .	» 112.—
1/8 » . . . . .	» 57.—

Adresse: Annonces Suisses S.A.

Place Bel-Air 2. Tél. (021) 22 33 26, 1000 Lausanne et succursales



## SOMMAIRE

CVE - Centre de Voirie, Genève — Architectes: MM. Jean-Pierre Dom et François Maurice, Genève. - Ingénieur civil: M. Pierre Trembley, ingénieur EPF, Genève. - Ingénieurs-conseils: Chauffage, ventilation et sanitaire, MM. Rigot, Barro et Rieben, ingénieurs EPF, Genève; Electricité: M. Anchisi, Genève.  
Centre de la Voirie aux Vernets — Génie civil. - Bureau d'ingénieur Pierre Tremblet, 27, rue de Montbrillant, 1201 Genève.  
Centre de la Voirie aux Vernets — Installations, par MM. H. Rigot et S. Rieben, ingénieurs-conseils.  
Bibliographie. — Les congrès. — Société suisse des ingénieurs et des architectes. — Informations diverses. — Documentation générale.

## CVE - CENTRE DE VOIRIE, GENÈVE

Architectes: MM. JEAN-PIERRE DOM et FRANÇOIS MAURICE, Genève.

Ingénieur civil: M. PIERRE TREMBLEY, ingénieur EPF, Genève. — Ingénieurs-conseils: Chauffage, ventilation et sanitaire: MM. RIGOT, BARRO et RIEBEN, ing. EPF, Genève; Electricité: M. ANCHISI, Genève.

Les premières études élaborées par le groupe mandaté datent de 1963. Sur la base d'un avant-programme, les architectes se sont efforcés au préalable de définir la surface nécessaire au sol, en fonction également des

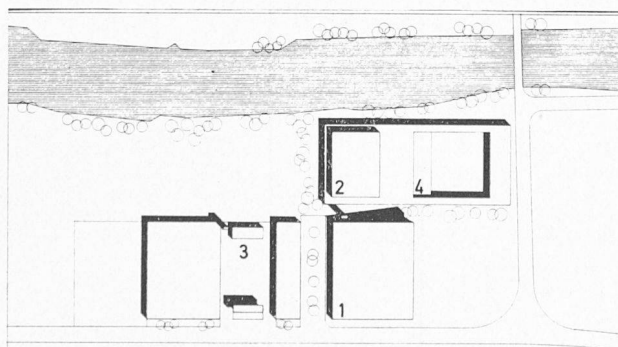
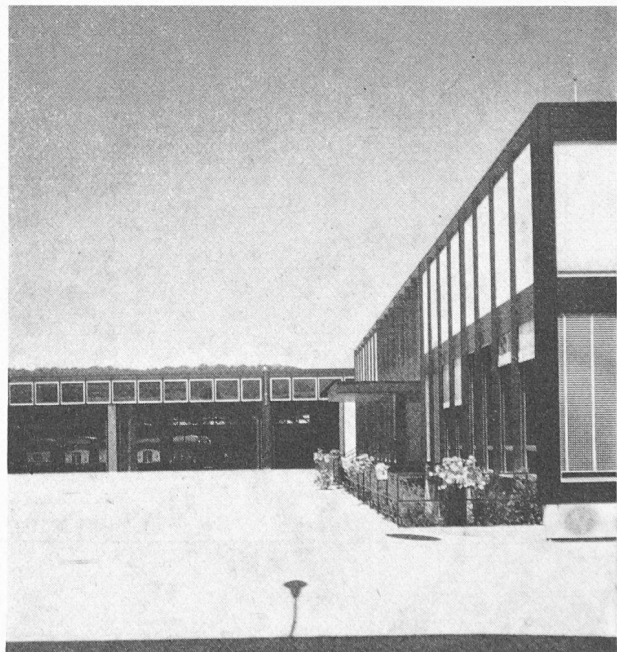


Fig. 1. — Plan de situation.

1. Patinoire municipale couverte — 2. Piscine municipale couverte — 3. Centre de voirie de la Ville de Genève — 4. Future patinoire extérieure.

Fig. 2. — Vue depuis l'entrée du personnel. →

Au fond, le hangar abritant 50 véhicules.



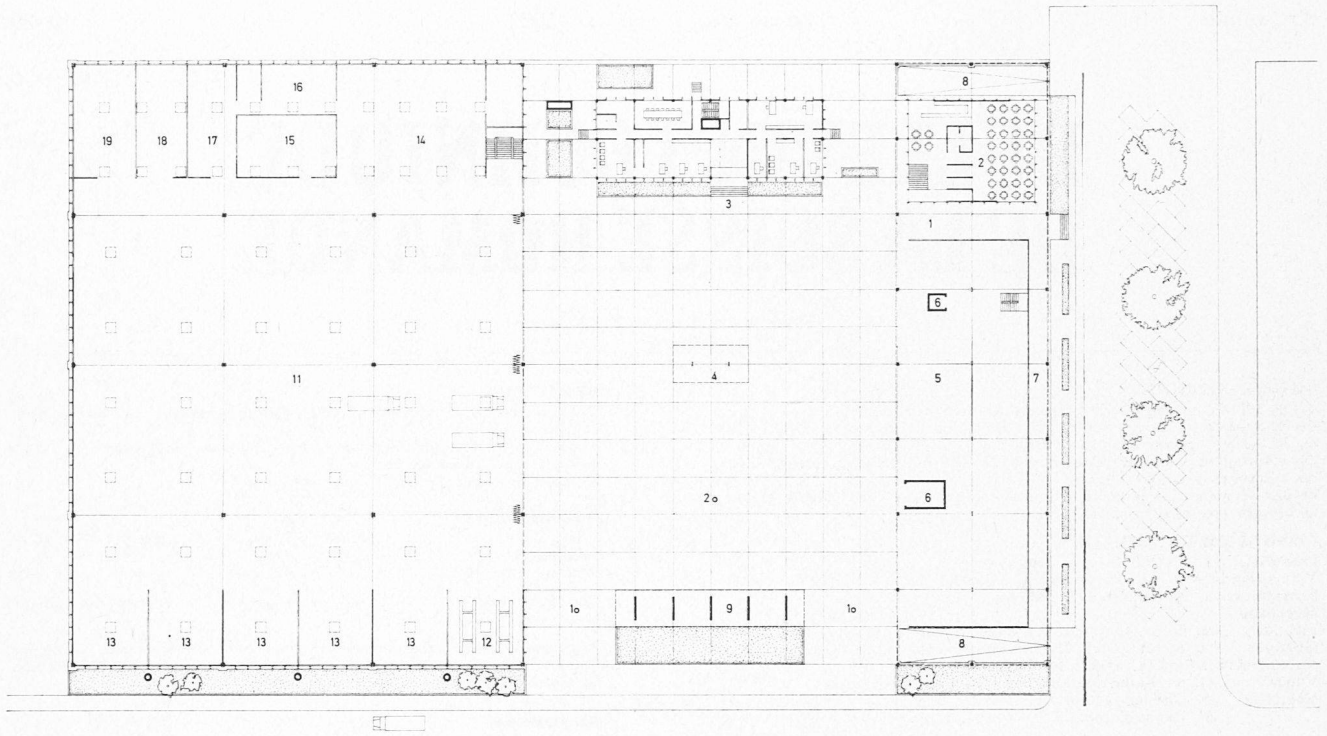


Fig. 3. — Plan du rez-de-chaussée.

- |   |  |                            |
|---|--|----------------------------|
| 1. Entrée du personnel                  | 8. Rampes d'accès au dépôt de la Ville de Genève | 14. Atelier de réparations |
| 2. Réfectoire du personnel              | 9. Silos à sable                                 | 15. Magasin                |
| 3. Entrée du bâtiment administratif     | 10. Entrée principale des véhicules              | 16. Atelier de mécanique   |
| 4. Station de distribution du carburant | 11. Hangar pour 60 véhicules lourds              | 17. Atelier de serrurerie  |
| 5. Dépôt couvert                        | 12. Station de lavage-graissage                  | 18. Atelier de peinture    |
| 6. Monte-charges                        | 13. Station de lavage journalier                 | 19. Atelier de menuiserie  |
| 7. Garages à vélos et parkings          |  | 20. Cour                   |

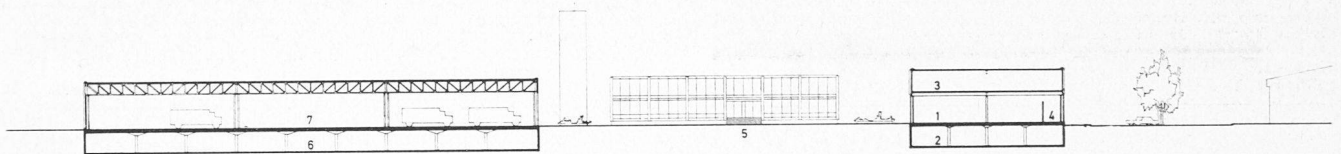


Fig. 4. — Coupe.

- |                      |                                  |   |
|----------------------|----------------------------------|---|
| 1. Dépôt couvert     | 4. Garage à vélos                | 7. Hangar pour 60 véhicules lourds, ateliers et station de lavage |
| 2. Dépôt en sous-sol | 5. Entrée bâtiment administratif |   |
| 3. Dépôt             | 6. Dépôt de la Ville de Genève   |   |

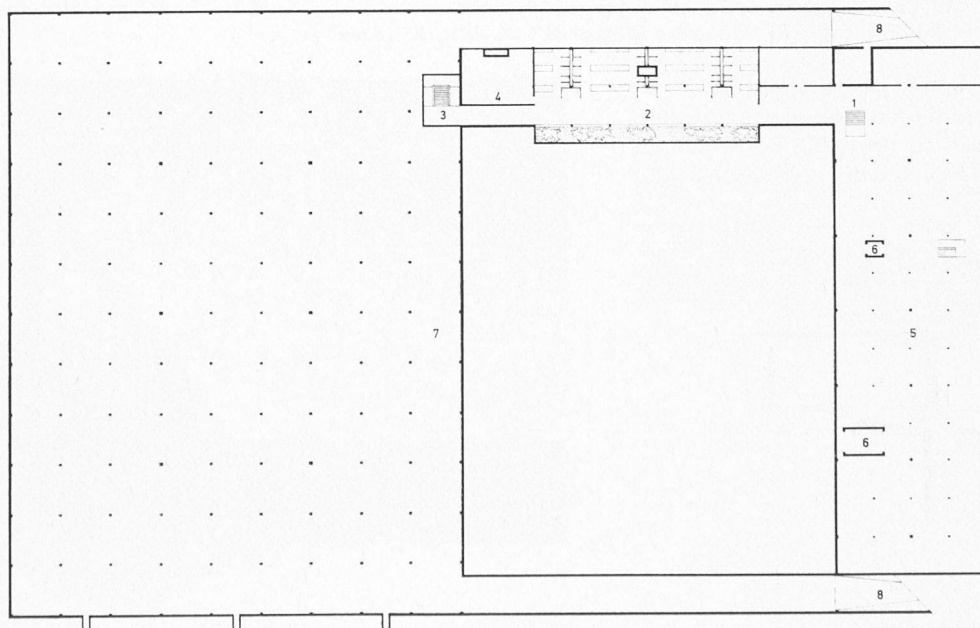


Fig. 5. — Plan du sous-sol.

- |                                 |                       |                          |
|---------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 1. Accès du personnel           | 4. Chauffage centrale | 7. Dépôt Ville de Genève |
| 2. Vestiaires — douches — W.-C. | 5. Dépôts             | 8. Rampes d'accès        |
| 3. Accès aux ateliers           | 6. Monte-charges      |                          |



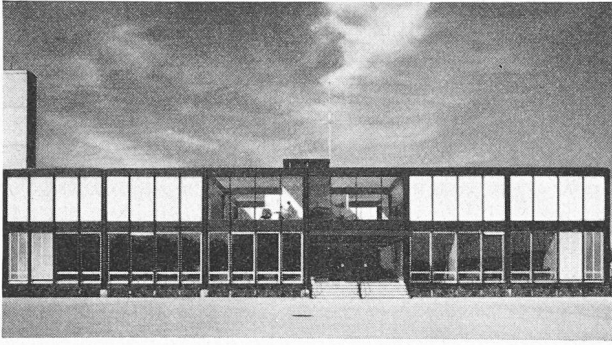


Fig. 6. — Façade du bâtiment administratif, vue depuis la cour.

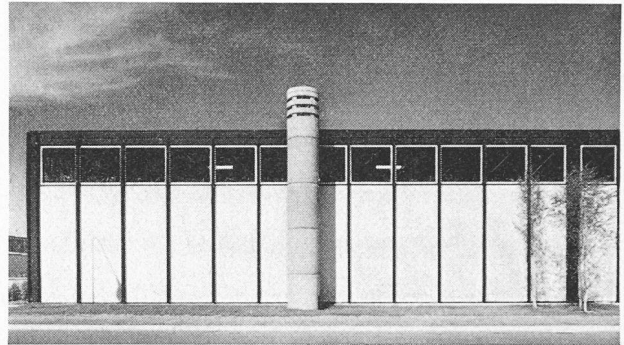


Fig. 7. — Façade du hangar.  
Cheminée d'extraction des gaz des véhicules.

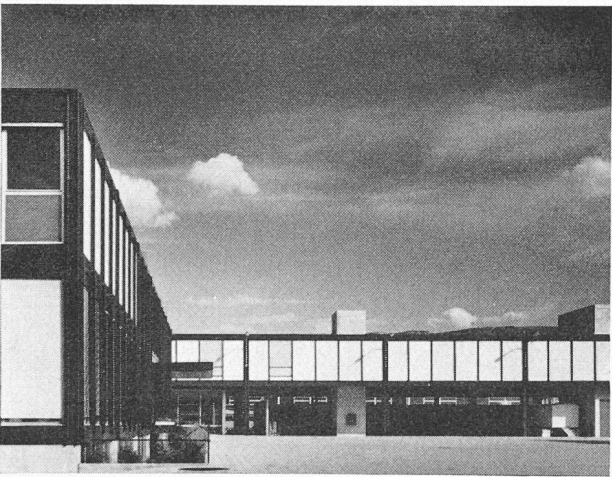


Fig. 8. — Bâtiment administratif et dépôt.

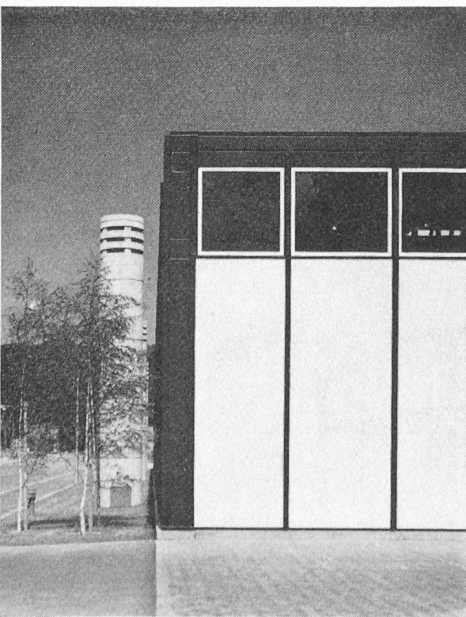


Fig. 9. — Détail de l'angle du hangar.

importants mouvements de circulation des véhicules. Ces études préliminaires ont permis au maître de l'ouvrage, soit le Service immobilier de la Ville de Genève, d'établir un programme définitif, complet et très précis, qui a été entièrement réalisé en une seule étape.

Par la définition du programme, certains regroupements de locaux ont été nécessaires et le projet définitif prévoit trois bâtiments distincts, correspondant à un fonctionnement précis. Ces trois bâtiments sont reliés entre eux par des circulations situées au niveau du sous-sol.

Le projet définitif a été soumis au Service immobilier de la Ville de Genève, accompagné d'un devis estimatif détaillé, en automne 1963. Au début de l'année 1964, le crédit fut voté sur la base du devis présenté.

Les travaux de préparation du terrain et les terrassements généraux ont été entrepris en septembre 1964. La construction du gros œuvre fut entreprise dès le début de 1965, et le programme d'avancement fut strictement observé. L'ensemble des trois bâtiments, y compris les installations spéciales, fut achevé en décembre 1966 et l'ouvrage fut inauguré le 3 février 1967, selon les délais impartis. Le cube total représente environ 130 000 m<sup>3</sup> SIA. Le prix moyen du mètre cube de construction revient à 68 fr.

En ce qui concerne les solutions architecturales et techniques, l'ensemble du complexe a été composé selon une grille référentielle de 5,875 m de côté. Ceci a permis, dans la mesure du possible, d'utiliser des éléments normalisés pour l'ensemble des bâtiments, dont les portées varient pour chacun d'eux.

Le principe constructif adopté, en fonction des portées et de la rapidité d'exécution, fut le suivant :

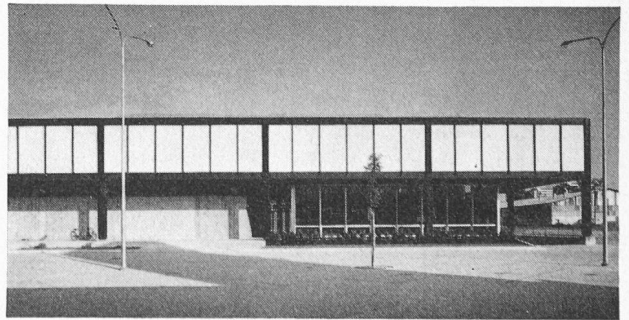


Fig. 10. — Façade du bâtiment dépôt.  
Au rez-de-chaussée, le réfectoire du personnel.

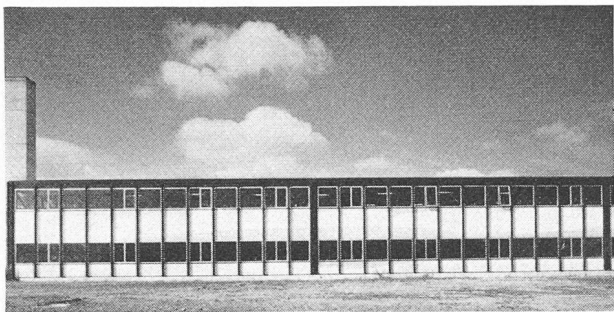


Fig. 11. — Vue sur la façade nord des ateliers.

Infrastructure entièrement en béton, formant un socle recevant la charpente métallique, préparée en usine et assemblée sur place.

Façade en éléments normalisés préfabriqués et entièrement montés à sec.

Les trois bâtiments ont les fonctions suivantes :

- Administration et locaux de service au centre, face à la cour d'entrée.

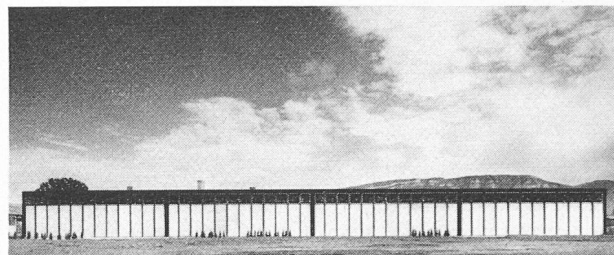


Fig. 12. — Façade ouest du hangar.

- Le bâtiment de dépôt, à droite.
- Le hangar pour les véhicules, l'entretien et les ateliers de mécanique, à gauche.

L'ensemble des bâtiments crée un sentiment d'unité et rejoint le caractère d'une construction industrielle sobre et robuste<sup>1</sup>.

J.-P. Dom, architecte.

<sup>1</sup> Les photographies illustrant cet article ont été réalisées par Jean-Pierre Flury, 1, chemin du Cap, 1000 Lausanne.

## CENTRE DE LA VOIRIE AUX VERNETS - GÉNIE CIVIL

Bureau d'ingénieur PIERRE TREMBLET, 27, rue de Montbrillant, 1201 Genève

Le nouveau Centre de la Voirie aux Vernets est un ensemble de quatre constructions de caractère et fonction différents, ce qui a conditionné leurs structures respectives.

On distingue dans l'ordre :

- le bâtiment administratif ;
- le hangar ;
- le dépôt ; et
- le silo à gravier.

### A. Bâtiment administratif

Ce bâtiment, où sont concentrés tous les bureaux et locaux sanitaires, comprend un sous-sol et un étage sur rez ; ses dimensions sont modestes, 35,25 m de longueur et 11,75 m de largeur.

Au sous-sol nous trouvons la chaufferie et les locaux sanitaires, au rez et au premier étage sont situés les bureaux et appartements.

Le sous-sol est en béton armé et le plancher du rez-de-chaussée est constitué par une dalle champignon de 20 cm d'épaisseur.

Au-dessus de cette dalle, toute la structure est métallique. Le plancher du 1<sup>er</sup> étage est un système mixte composé de tôles ondulées, recouvertes par une dalle de béton et reposant sur des pannes d'acier.

La couverture est en tôle Aciéroid supportant l'isolation thermique et l'étanchéité.

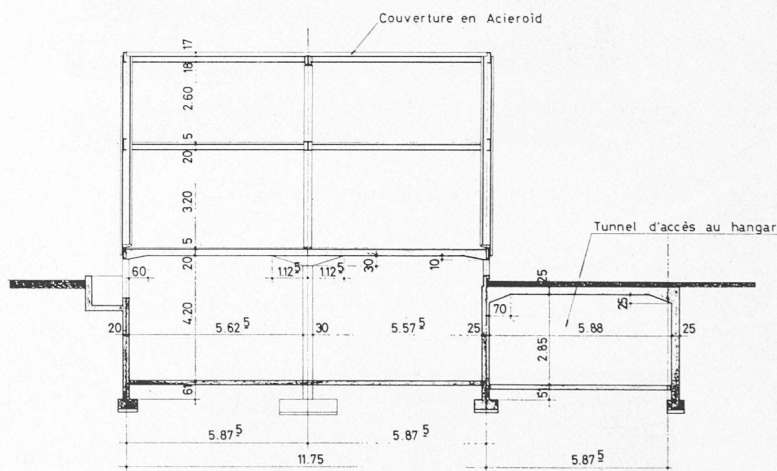


Fig. 2. — Centre administratif. Coupe A-A.

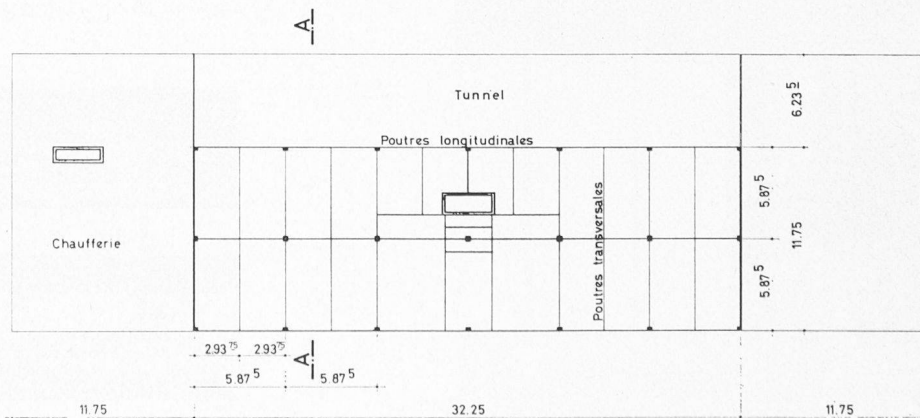


Fig. 1. — Centre administratif. Vue en plan.